CAME

119DU25FR

AUTOMATISME
POUR PORTAILS BATTANTS

Official Partner
EXPO
MILANO 2015
FEEDING THE PLANET
ENERGY FOR LIFE



MANUEL D'INSTALLATION

A3024N
A5024N

Français FR

ATTENTION !
Instructions importantes pour la sécurité des personnes :
À LIRE ATTENTIVEMENT !

FRANÇAIS

Avant-propos

• Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse. La société CAME Cancelli Automatici S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables • Conserver ces instructions avec les manuels d'installation et d'utilisation des composants du système d'automatisation.

Avant l'installation

(contrôle du matériel existant : en cas d'évaluation négative, ne procéder à l'installation qu'après avoir effectué la mise en sécurité conforme)

• S'assurer que la partie à automatiser est en bon état mécanique, qu'elle est équilibrée et alignée, et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement. S'assurer en outre de la présence de butées mécaniques appropriées • En cas d'installation de l'automatisme à une hauteur inférieure à 2,5 m par rapport au sol ou par rapport à un autre niveau d'accès, évaluer la nécessité d'éventuels dispositifs de protection et/ou d'avertissement • En cas d'ouvertures piétonnières dans les vantaux à automatiser, prévoir un système de blocage de leur ouverture durant le mouvement • S'assurer que l'ouverture du vantail automatisé ne provoque aucun coincement avec les parties fixes présentes tout autour • Ne pas installer l'automatisme dans le sens inverse ou sur des éléments qui pourraient se plier. Si nécessaire, renforcer les points de fixation • Ne pas installer l'automatisme sur des vantaux non positionnés sur une surface plane • S'assurer que les éventuels dispositifs d'arrosage ne peuvent pas mouiller l'automatisme de bas en haut.

Installation

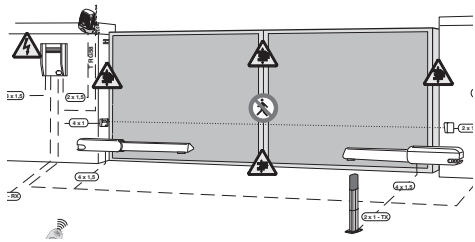
• Signaler et délimiter correctement le chantier afin d'éviter tout accès imprudent à la zone de travail de la part de personnes non autorisées, notamment des mineurs et des enfants • Manipuler les automatismes de plus de 20 kg avec une extrême prudence. Prévoir, si nécessaire, des instruments adéquats pour une manutention en toute sécurité • Toutes les commandes d'ouverture (boutons, sélecteurs à clé, lecteurs magnétiques, etc.) doivent être installées à au moins 1,85 m du périmètre de la zone d'actionnement du portail, ou bien en des points inaccessibles de l'extérieur à travers le portail. Les commandes directes (à bouton, à effleurement, etc.) doivent en outre être installées à une hauteur minimum de 1,5 m et être inaccessibles au public • Toutes les commandes en modalité « action maintenue » doivent être positionnées dans des endroits permettant de visualiser les vantaux en mouvement ainsi que les zones correspondantes de passage ou d'actionnement • Appliquer une étiquette permanente indiquant la position du dispositif de déblocage • Avant de livrer l'installation à l'utilisateur, en contrôler la conformité à la norme EN 12453 (essais d'impact), s'assurer que l'automatisme a bien été réglé comme il faut et que les dispositifs de sécurité, de protection et de déblocage manuel fonctionnent correctement • Les Symboles d'Avertissement (ex. : plaquette portail) doivent être appliqués dans des endroits spécifiques et bien en vue.

Instructions et recommandations particulières pour les utilisateurs

• Dégager et nettoyer les zones d'actionnement du portail. S'assurer de l'absence de toute végétation dans le rayon d'action des photocellules et de tout obstacle dans celui de l'automatisme • Ne pas permettre aux enfants de jouer avec les dispositifs de commande fixes ou de stationner dans la zone de manœuvre du portail. Conserver hors de leur portée les dispositifs de commande à distance (émetteurs) ou tout autre dispositif de commande afin d'éviter l'actionnement involontaire de l'automatisme • Contrôler souvent l'installation afin de s'assurer de l'absence d'anomalies et de signes d'usure ou de dommages sur les structures mobiles, les composants de l'automatisme, tous les points et dispositifs de fixation, les câbles et les connexions accessibles. Les points d'articulation (charnières) et de frottement (glissières) doivent toujours être lubrifiés et propres • Contrôler le bon fonctionnement des photocellules et des bords sensibles tous les six mois. Pour s'assurer du bon fonctionnement des photocellules, y passer devant un objet durant la fermeture ; si l'automatisme inverse le sens de la marche ou qu'il se bloque, les photocellules fonctionnent correctement. Il s'agit de l'unique opération d'entretien à effectuer avec l'automatisme sous tension. Assurer un nettoyage constant des verres des photocellules (utiliser un chiffon légèrement humidifié d'eau ; ne pas utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques qui pourraient endommager les dispositifs) • En cas de réparations ou de modifications nécessaires des réglages de l'installation, débloquer l'automatisme et ne l'utiliser qu'après le rétablissement des conditions de sécurité • Couper le courant électrique avant de débloquer l'automatisme pour des ouvertures manuelles et avant toute autre opération afin d'éviter les situations de danger potentielles. Consulter les instructions • Il est INTERDIT à l'utilisateur d'exécuter des OPÉRATIONS QUI NE LUI AURAIENT PAS ÉTÉ EXPRESSÉMENT DEMANDÉES ET QUI NE SERAIENT PAS INDIQUÉES dans les manuels. Pour les réparations, les modifications des réglages et pour les entretiens curatifs, S'ADRESSER À L'ASSISTANCE TECHNIQUE • Noter l'exécution des contrôles sur le registre des entretiens périodiques.

Instructions et recommandations particulières pour tous

• Éviter d'intervenir à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement • Ne pas pénétrer dans le rayon d'action de l'automatisme lorsque ce dernier est en mouvement • Ne pas s'opposer au mouvement de l'automatisme afin d'éviter toute situation dangereuse • Faire toujours très attention aux points dangereux qui devront être signalés par des pictogrammes et/ou des bandes jaunes et noires spécifiques • Durant l'utilisation d'un sélecteur ou d'une commande en modalité « action maintenue », toujours s'assurer de l'absence de toute personne dans le rayon d'action des parties en mouvement jusqu'au relâchement de la commande • L'actionnement du portail peut avoir lieu à tout moment et sans préavis • Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien.



Danger d'écrasement des mains

Danger parties sous tension

Risque d'écrasement pour les pieds.

Passage interdit durant la manœuvre

 © CAME cancelli automatici S.p.A. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici S.p.A.

Légende des symboles

Ce symbole signale les parties à lire attentivement.

Ce symbole signale les parties concernant la sécurité.

Ce symbole signale les indications à communiquer à l'usager.

Destinations et conditions d'emploi

Usage prévu

Le motoréducteur ATI 24V N est prévu pour automatiser les portails battants des habitations et des copropriétés même pour passages fréquents.

Il est interdit d'effectuer toute utilisation différente des utilisations indiquées ci-dessus ou de procéder à des installations sans respecter les indications de ce manuel.

Mode d'emploi

Largeur Vantail m	Poids vantail kg	
	A3024N	***A5024N***
2.00	800	1000
2.50	600	800
3.00	400	600
4.00	/	500
5.00	/	400

Il convient toujours d'appliquer une serrure de verrouillage électrique sur les portails battants afin d'assurer une fermeture fiable ainsi que la protection des engrenages des motoréducteurs.
Cette application est conseillée sur les automatismes réversibles mais obligatoire sur les automatismes irréversibles de plus de 4 m.

Normes de référence

CAME cancelli automatici est une entreprise certifiée par le Système de Contrôle Qualité des Entreprises ISO 9001 et de Gestion de l'Environnement ISO 14001. Les produits Came sont entièrement conçus et fabriqués en Italie.
Le produit en objet est conforme aux normes suivantes : *voir déclaration de conformité.*

Description

Motoréducteur

Le produit a été conçu et fabriqué par CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. conformément aux normes de sécurité en vigueur.

Le motoréducteur est composé de deux demi-coques en fonte d'aluminium à l'intérieur desquelles sont placés le motoréducteur et les fins de course - avec électro blocage – et un système de réduction épicycloïdal avec vis sans fin.

Informations techniques

Alimentation armoire: 230 A.C. 50/60Hz
Alimentation moteur: 24V D.C. 50/60Hz
Absorption max.: 10A
Puissance: 120W
Temps d'ouverture (90°) : réglable

Rapport de réduction: 1/36
Intermittence travail : service intensif
Degré de protection: IP44
Poids :
A3024N = 10 kg
A5024N = 11 kg

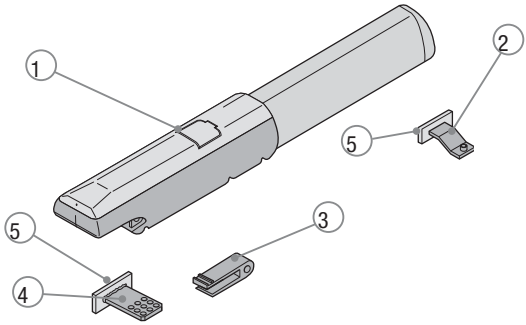


FRANÇAIS

 © CAME cancelli automatici S.p.A. - Les données et les informations fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici S.p.A.

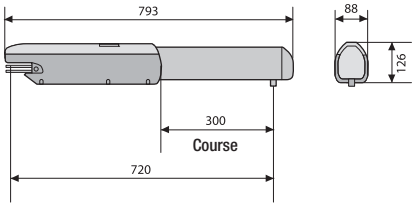
Description des parties

1) Motoréducteur
2) Étrier de tête
3) Articulation de queue
4) Étrier de queue
5) Plaque de fixage

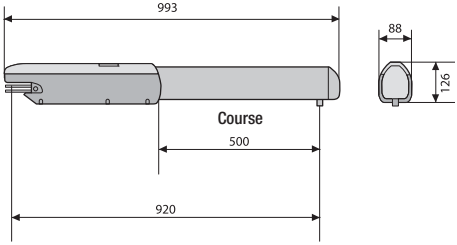


4.4 Mesure d'encombrement

A3024N



A5024N

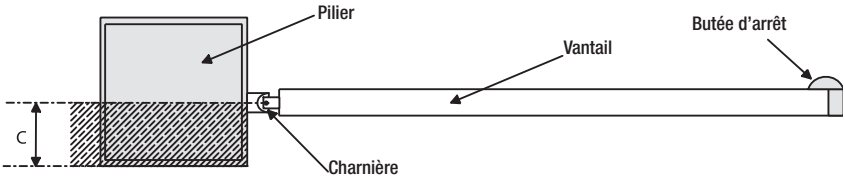


5 Installation

5.1 Contrôles préliminaires

⚠ Avant de procéder au montage, il est nécessaire de vérifier que :

- le châssis du portail est robuste, les charnières en état de marche et qu'il n'y a pas de frottement entre les parties fixes et les parties mobiles ;
- la mesure C n'est pas supérieure à la valeur indiquée dans le tableau 3, page 5. Dans ce cas, il faut intervenir sur le pilier pour réussir à atteindre cette mesure;
- le parcours des câbles électriques selon les dispositions de commande et de sécurité ;
- qu'il y a une butée d'arrêt mécanique en fermeture (bien fixée au sol) pour éviter une course au-delà de vantail/motoréducteur.
- ⏚ Pour assurer la continuité du circuit de protection à l'intérieur, il est possible d'effectuer des connexions mais seulement à condition qu'elles soient munies d'un isolement supplémentaire par rapport aux autres parties conductrices internes.
- Prévoir des conduits et des caniveaux appropriés pour le passage des câbles électriques afin de les protéger contre tout dommage mécanique.



Outils et matériel

Assurez-vous d'avoir tous les outils et le matériel nécessaire pour effectuer le montage de l'automatisme en toute sécurité et conformément aux normes en vigueur. Sur la planche, quelques exemples de matériel pour l'installateur.

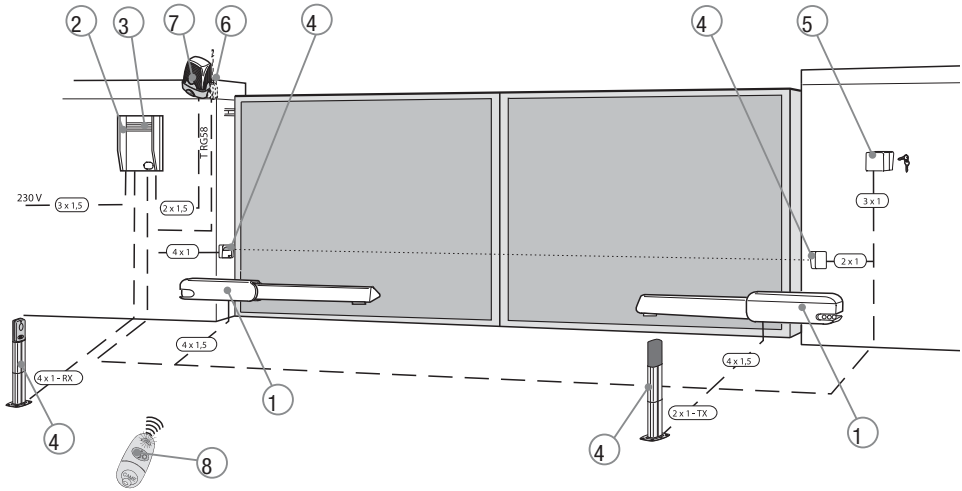


Types de câbles et épaisseurs minimales

Branchements	Type de cable	Longueur câble 1 < 10 m	Longueur câble 10 < 20 m	Longueur câble 20 < 30 m
Alimentation armoire 230V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm^2	3G x 2,5 mm^2	3G x 4 mm^2
Clignotant 24V		3 x 1 mm^2	3 x 1,5 mm^2	3 x 2,5 mm^2
Émetteurs photocellules		2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2	2 x 1,5 mm^2
Récepteurs photocellules		2 x 0,5 mm^2	2 x 0.5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Alimentation accessoires en 24V		4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2	4 x 0,5 mm^2
Boutons de commande		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 1 mm^2
Fin de course		2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2	2 x 0,5 mm^2
Connexion Encodeur		3 x 0,5 mm^2	3 x 1 mm^2	3 x 1,5 mm^2
Branchement antenne	RG58	max. 50 m		

N.B. Au cas où les câbles auraient une longueur différente de celle prévue dans le tableau, on détermine la section des câbles sur la base de l'absorption effective des dispositifs branchés en suivant les prescriptions indiquées dans la normative CEI EN 60204-1. Pour les branchements qui prévoient plusieurs charges sur la même ligne (séquentiels), il faut revoir les dimensions indiquées sur le tableau sur la base des absorptions et des distances effectives.

Installation Type



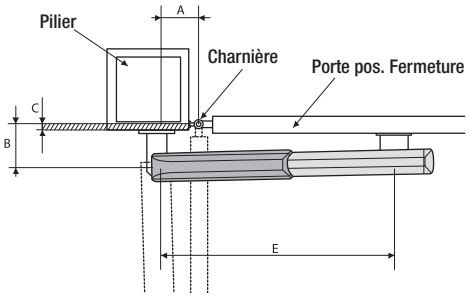
1) Motoréducteur
2) Armoire de commande
3) Récepteur radio
4) Photocellules
5) Sélecteur de commande
6) Antenne
7) Clignotant de signalisation
8) Emetteur

FRANÇAIS

 © CAME cancelli automatici S.p.A. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici S.p.A.

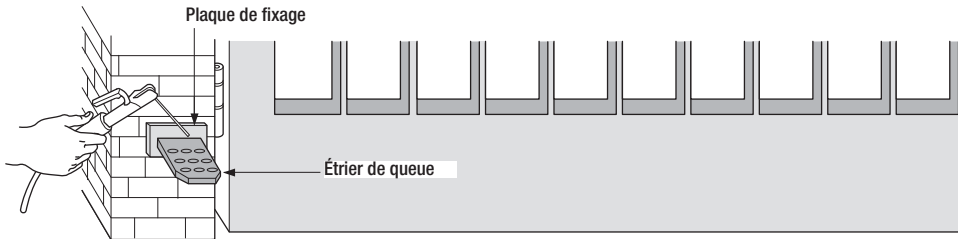
Montage

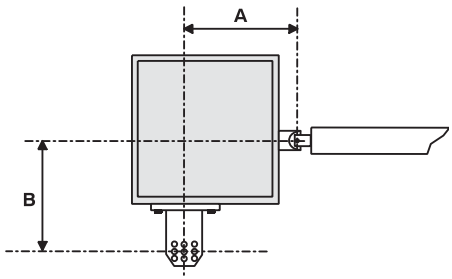
⚠ Les applications suivantes ne sont que des exemples, étant donné que l'espace pour le fixage de l'automatisme et de ses accessoires varie selon les encombrements, c'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus appropriée.

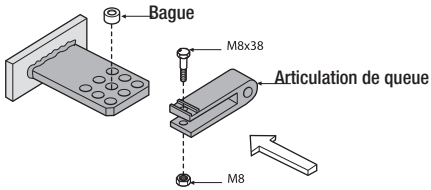


Tab. 3

Ouverture	*A* mm	*B* mm	*C* < mm	*E* mm
Vantaux < 3 m				
90°	130	130	60	720
120°	130	110	50	720
Vantaux < 5 m				
90°	200	200	120	920
120°	200	140	70	920

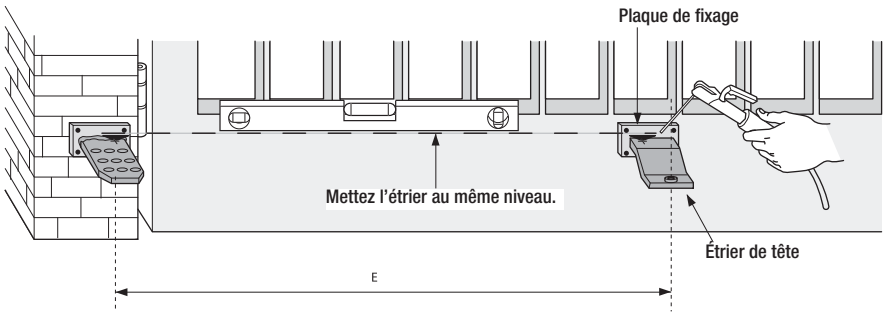






Placez la plaque de fixage avec l'étrier de queue sur le pilier (des. 1) en respectant les cotes A et B (tableau 3) entre l'axe de la charnière et le trou central de l'étrier. L'étrier de queue est muni de trous supplémentaires pour pouvoir changer l'angle d'ouverture du portail.

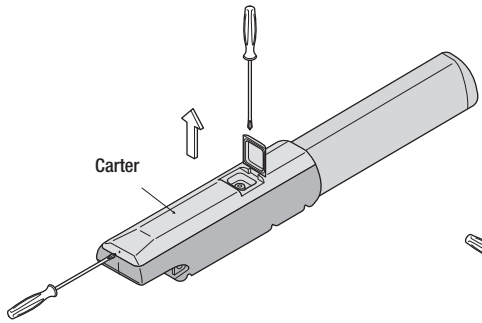
N.B.: en augmentant la mesure B l'angle d'ouverture diminue et par conséquent la vitesse périphérique diminue et la poussée du moteur sur la porte augmente. En augmentant la mesure A l'angle d'ouverture augmente et par conséquent la vitesse périphérique augmente et la poussée du moteur sur la porte diminue.



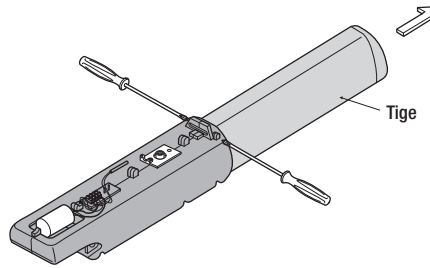
Avec le portail fermé, placez la plaque de fixage sur la porte, après avoir contrôlé que l'étrier de tête est sur le même axe horizontal que l'étrier de queue et en respectant la mesure E.

FRANÇAIS

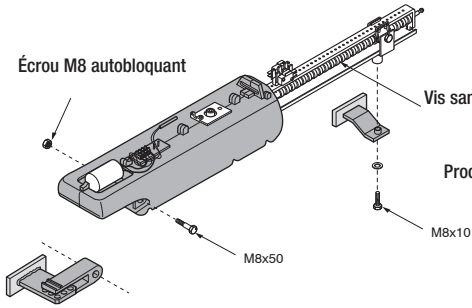
 © CAME cancelli automatici S.p.A. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici S.p.A.



Dévissez les deux vis de fixage du carter et prélevez-le.



Dévissez les deux vis de fixage de la tige et prélevez-la.



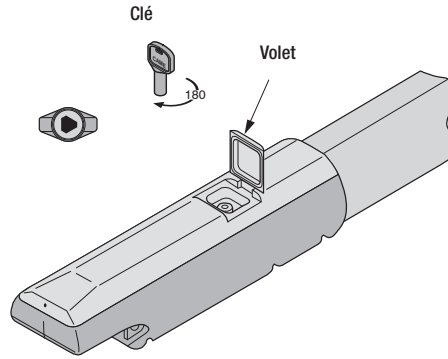
Procédez au montage du motoréducteur aux deux étriers.

N.B. : avant de procéder à l'installation, il vaut mieux lubrifier (avec une graisse neutre) la vis sans fin et la bague.

Déverrouillage avec clé personnalisée.

Le déverrouillage doit s'effectuer avec le moteur à l'arrêt :
1) soulevez le volet;
2) introduisez et tournez la clé qui déverrouille instantanément le vantail;
3) poussez ou tirez le vantail manuellement.

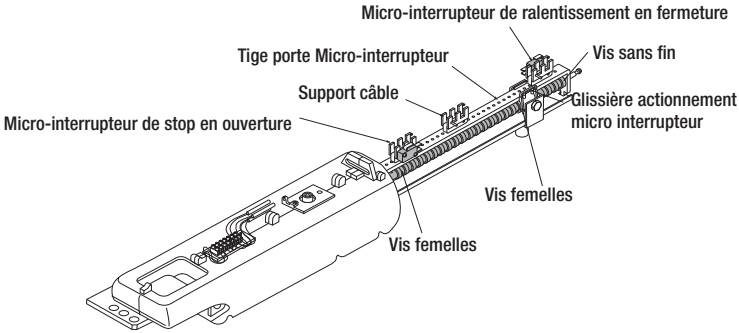
Pour verrouiller de nouveau le vantail il suffit d'introduire une autre fois la clé et de la tourner.



FRANÇAIS

 © CAME cancelli automatici S.p.A. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici S.p.A.

Fixage et réglage des fins de course



EN OUVERTURE (stop) :

Débloquez le motoréducteur et placez la porte en position d'ouverture maximale désirée, dévissez les vis de fixage du groupe micro-interrupteurs de stop en ouverture.

Faites glisser le groupe micro-interrupteurs sur la tige porte micro-interrupteur jusqu'à son introduction par contact sur la coulisse de commande micro-interrupteur.

Fixez le groupe micro-interrupteur en utilisant les vis correspondantes.

EN FERMETURE (ralentissement) :

Placez la porte en butée d'arrêt en fermeture.

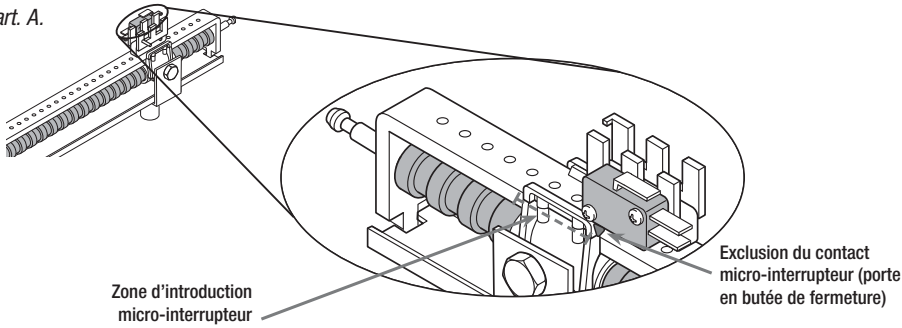
Dévissez les vis de fixage du groupe micro-interrupteur de ralentissement en fermeture.

Faites glisser le groupe micro-interrupteur sur la tige porte micro-interrupteur jusqu'à ce qu'elle

dépasse complètement le point de contact sur la coulisse de commande micro-interrupteur (comme représenté sur le dessin A.)

Fixez le groupe micro-interrupteur en utilisant les vis correspondantes.

Part. A.



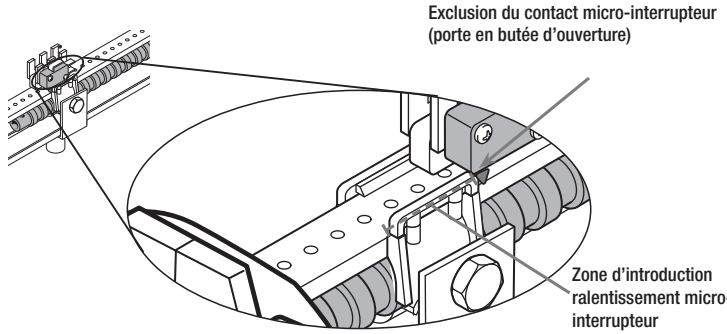
EN OUVERTURE (ralentissement s'il est configuré sur l'armoire de commande) :

Débloquez le motoréducteur et placez la porte en position d'ouverture maximale désirée, dévissez les vis de fixage du groupe micro-interrupteurs de stop en ouverture.

Faites glisser le groupe micro-interrupteurs sur la tige porte micro-interrupteur jusqu'à ce qu'il dépasse complètement le point de contact sur la coulisse de commande micro-interrupteur (comme représenté dans sur le dessin B).

Fixez le groupe micro-interrupteur en utilisant les vis correspondantes.

Part. B.

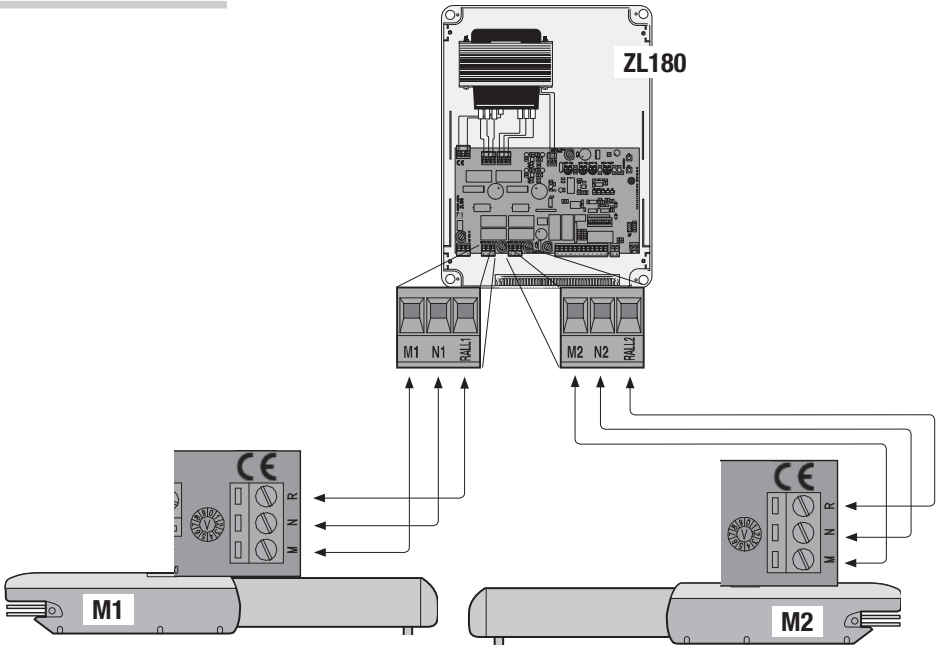


FRANÇAIS

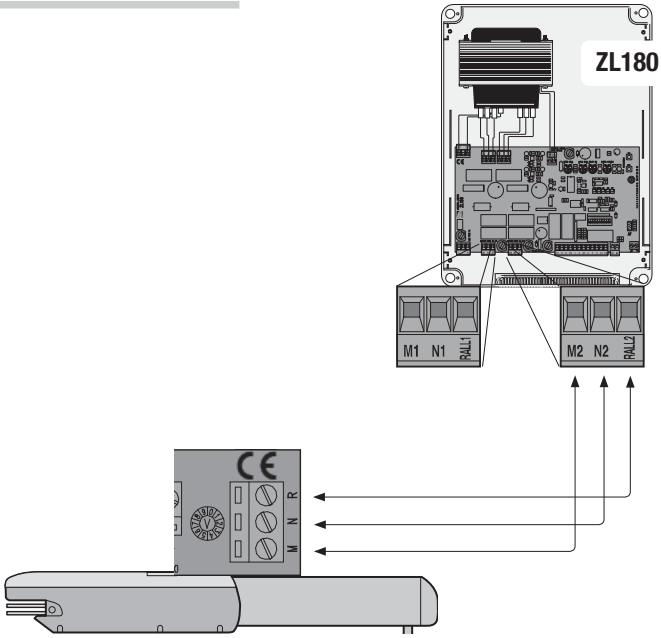
 © CAME cancelli automatici S.p.A. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici S.p.A.

Connexion armoire de commande ZL 180.

Connexion 2 moteurs



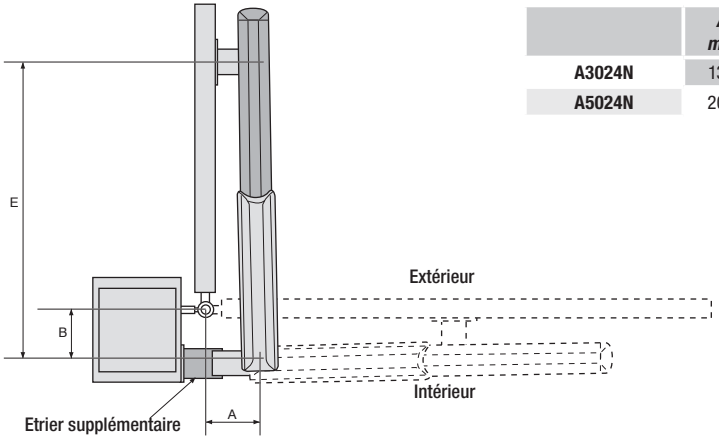
Connexion 1 moteurs



FRANÇAIS

 09/2014 © CAME cancelli automatici S.p.A. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici S.p.A.

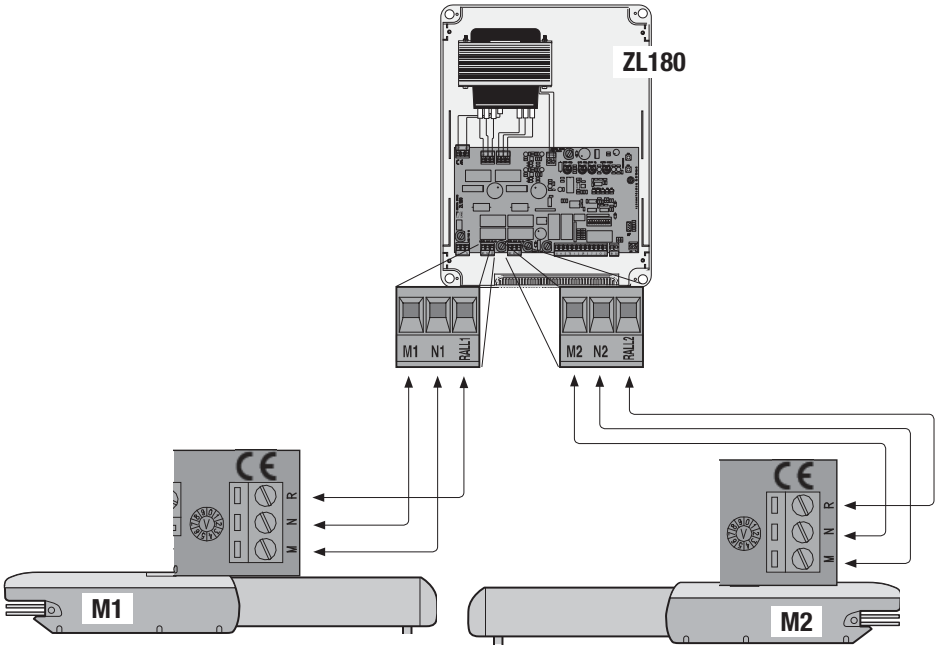
Application pour ouverture vers l'extérieur



Tab. 4

	A *mm*	*B* *mm*	*E* *mm*
A3024N	130	130	720
A5024N	200	200	920

- Relevez les données A et B (Tableau 4).
- Fixez l'étrier de queue à un étrier supplémentaire et appliquez-le au pilier.
- Ouvrez le portail (max. 90°), relevez la donnée E (Tableau 4) et fixez l'étrier de tête au vantail.
- Effectuez les connexions électriques;
- Replacez et réglez le micro interrupteur de stop en ouverture.



 © CAME cancelli automatici S.p.A. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici S.p.A.

7 Maintenance

Entretien périodique

☞ Avant toute autre opération d'entretien, il est conseillé de mettre hors tension pour éviter toute situation de danger provoquée par des déplacements accidentels du dispositif.

Registre entretien périodique tenu par l'utilisateur (semestriel)

Date	Remarques	Signature

Entretien curatif

⚠ Le tableau suivant permet d'enregistrer les interventions d'entretien curatif, de réparation et d'amélioration effectuées par des sociétés externes spécialisées.

🕮 Les interventions d'entretien curatif doivent être effectuées par des techniciens qualifiés.

Registre entretien curatif

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée _____ _____ _____	

Pag. 11 - Code manuel : 119DU25FR ver.: 2 09/2014 © CAME cancelli automatici S.p.A. - Les données et les indications fournies dans ce manuel d'installation peuvent subir des modifications à tout moment sans avis préalable de la part de CAME cancelli automatici S.p.A.

MAUVAIS FONCTIONNEMENT	CAUSES POSSIBLES	CONTRÔLES ET SOLUTIONS
Le portail ne s'ouvre pas et il ne se ferme pas	• Il n'y a pas d'alimentation • Le motoréducteur est débloqué • La batterie de l'émetteur est déchargée • L'émetteur est cassé • Le bouton-poussoir de stop est coincé ou cassé • Le bouton d'ouverture/fermeture ou le sélecteur à clé sont coincés	• Vérifiez la présence de réseau • Verrouillez le moto réducteur (Chap. 5.6) • Changez les piles • Adressez-vous au service après-vente • Adressez-vous au service après-vente • Adressez-vous au service après-vente
Le portail s'ouvre, mais il ne se ferme pas	• Les photocellules sont sollicitées	• Contrôlez si les photocellules sont propres et en état de marche • Adressez-vous au service après-vente
Le clignotant ne marche pas	• La lampe est brûlée	• Adressez-vous au service après-vente

Démolition et élimination

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. dispose au sein de son établissement d'un Système de Gestion de l'Environnement certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 pour garantir le respect et la sauvegarde de l'environnement.
L'usager est prié de continuer cet effort de sauvegarde de l'environnement que Came considère comme un des facteurs de développement de ses stratégies de fabrication et commerciales, en suivant ces brèves indications concernant le recyclage:

ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE
Les éléments de l'emballage (carton, plastique etc.) sont tous des produits assimilables aux déchets solides urbains. Ils peuvent donc être éliminés sans aucun problème, tout simplement en les triant pour pouvoir les recycler.
Avant de procéder, il est nécessaire de s'informer sur la réglementation en vigueur en la matière dans le pays où le dispositif est monté.
NE PAS JETER N'IMPORTE OÙ !

ÉLIMINATION DU DISPOSITIF
Nos produits sont constitués de différents matériaux. La plupart d'entre eux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets solides urbains. Ils peuvent donc être recyclés en les triant et en les portant dans un des centres spécialisés pour le ramassage des déchets.
Par contre, les autres composants (cartes électroniques, batteries des radiocommandes etc.) peuvent contenir des substances polluantes.
Il faut donc les confier aux sociétés chargées du traitement et de l'élimination des déchets.
Avant de procéder, il est nécessaire de s'informer sur la réglementation en vigueur en la matière dans le pays où le dispositif est monté.
NE PAS JETER N'IMPORTE OÙ !

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Déclaration CE - Came Cancelli Automatici S.p.A. déclare que ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes établies par les directives 2006/42/CE, 2004/108/CE.
La copie conforme à l'original de la déclaration de conformité est disponible sur demande.

CAME
CAMEGROUP

www. came.com

IT • Per ogni ulteriore informazione su azienda, prodotti e assistenza nella vostra lingua:
EN • For any further information on company, products and assistance in your language:
FR • Pour toute autre information sur la société, les produits et l'assistance dans votre langue :
DE • Weitere Infos über Unternehmen, Produkte und Kundendienst bei:
ES • Por cualquier información sobre la empresa, los productos y asistencia en su idioma:
NL • Voor meer informatie over het bedrijf, de producten en hulp in uw eigen taal:
PT • Para toda e qualquer informação acerca da empresa, de produtos e assistência técnica, em sua língua:
PL • Wszystkie inne informacje dotyczące firmy, produktów oraz usług i pomocy technicznej w Waszym języku znajdują się na stronie:
RU • Для получения дополнительной информации о компании, продукции и сервисной поддержке на вашем языке:
HU • A vállalatra, termékeire és a műszaki szervizre vonatkozó minden további információért az Ön nyelvén:
HR • Za sve dodatne informacije o poduzeću, proizvodima i tehničkoj podršci:
UK • Для отримання будь-якої іншої інформації про компанію, продукцію та технічну підтримку: